

XV Jornadas de Investigación y Cuarto Encuentro de Investigadores en Psicología del Mercosur. Facultad de Psicología - Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires, 2008.

# Lógica de la producción de interpretaciones en psicoanálisis.

Escars, Carlos Javier.

Cita:

Escars, Carlos Javier (2008). *Lógica de la producción de interpretaciones en psicoanálisis*. XV Jornadas de Investigación y Cuarto Encuentro de Investigadores en Psicología del Mercosur. Facultad de Psicología - Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires.

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/000-032/542>

ARK: <https://n2t.net/ark:/13683/efue/zCq>

*Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: <https://www.aacademica.org>.*

# LÓGICA DE LA PRODUCCIÓN DE INTERPRETACIONES EN PSICOANÁLISIS

Escars, Carlos Javier  
Universidad de Buenos Aires, UBACyT

---

## RESUMEN

Peri Hermeneia es el título del tratado de Aristóteles sobre los enunciados. De Hermes, dios de viajeros y fronteras, proviene esta palabra que quiere decir explicación, expresión de un pensamiento, o interpretación. A partir de entonces la noción de interpretación ha recorrido mucho camino. Desde la tradición religiosa de la exégesis, la caracterización diltheyiana de las “ciencias del espíritu” a partir de la interpretación y la comprensión, hasta modernas versiones de Gadamer y Ricoeur. Freud, en relación pero no sin diferencia con esa tradición, utiliza el concepto de Deutung para nombrar aquello que pretende hacer con los sueños, e inserta esa noción en el dispositivo analítico mismo. Lacan se interroga por el término, discute con las interpretaciones posfreudianas, e intenta abordarla desde conceptos propios, como los de escansión, corte y acto analítico. Pero no parece establecido el alcance y el valor de la noción misma de Deutung. El proyecto presentado en este trabajo apunta a volver -no sin Lacan- sobre las herramientas con que Freud se manejó, a partir de sus textos y otra bibliografía disponible, para intentar leer (deuten) allí, en contrapunto con nuestra propia experiencia clínica, la lógica que preside la formulación de las interpretaciones en un análisis.

## Palabras clave

Interpretación Lógica Psicoanálisis Dispositivo

## ABSTRACT

### LOGIC OF THE PRODUCTION OF INTERPRETATIONS IN PSYCHOANALYSIS

Peri Hermeneia is the title of Aristotle's treatise on propositions. This word comes from Hermes, the god of travelers and boundaries, and it means explanation, expression of thought or interpretation. From then on, the notion of interpretation has gone a long way. Since the religious tradition of exegesis, the diltheyan characterization of the “human science” through comprehension and interpretation, until the modern versions of Gadamer and Ricoeur. Freud, in relation with this tradition but not without differences, uses the concept of Deutung to name what he is trying to do with dreams, and introduces this notion in the analytic device itself. Lacan interrogates himself about this term and argues with post-Freudians' interpretations of the interpretation, trying to approach it with his own concepts, such as scansion, cut and analytic act. However, the scope and value of the notion of Deutung does not seem to be established. This project aims to return -with Lacan - to the tools Freud managed, from his texts and other available bibliography, to try to read (deuten) there, at counterpoint with our own clinical experience, the logic that dominates the formulation of interpretations in an analysis.

## Key words

Interpretation Logic Psychoanalysis Setting

Este trabajo tiene como cometido exponer las bases del proyecto de investigación "Lógica de la producción de interpretaciones en psicoanálisis", presentado en la actual programación UBACyT, y en incipiente desarrollo.

## TRADICIÓN

*Peri Hermeneia* es el título del tratado de Aristóteles sobre los enunciados. De Hermes, el dios de los viajeros y las fronteras, proviene esta palabra que quiere decir explicación, expresión de un pensamiento, o *interpretación*. Desde entonces la noción de interpretación ha recorrido mucho camino.

Básicamente ha dado origen a una tradición que, bajo la forma de una *hermenéutica*, se sostiene en la idea de desentrañar lo oculto, de develar un secreto. Esto dio origen a una disciplina dedicada a sacar a la luz la verdad última, el sentido oculto en una escritura, especialmente las Sagradas: la *exégesis*.

Se hace necesario marcar tanto las diferencias de esta concepción con lo que llamamos interpretación en psicoanálisis, como también los puntos de contacto, de intersección que sin duda tiene con ella. (Cf. por ejemplo, Urbaj 2005)

Más modernamente, la noción de interpretación es retomada por Dilthey, al caracterizar a las "ciencias del espíritu" a partir de la hermenéutica, lo que le permite situar a la comprensión como método específico de esa rama de la ciencia. Se hace necesario también diferenciar a esa concepción de interpretación de la que utilizamos en psicoanálisis, aunque en cierto sentido esta diferenciación ya ha sido esbozada a partir de la crítica de Lacan en sus primeros seminarios a la noción misma de comprensión (Lacan 1955-1956). Finalmente, no es posible referirse a la hermenéutica en el siglo XX sin citar a Hans-Georg Gadamer, que rescata la posición del interpretante, con su horizonte cultural e histórico inescindible de la interpretación que formula (cf. Gadamer 1960, y Rossi 2000), y a Paul Ricoeur, que intenta acercar la hermenéutica a su modo de ver el psicoanálisis, que según él debe enfrentar a la "mitología de las pulsiones" (cf. Ricoeur 1965 y Foulkes 2000).

## FREUD

Es indudable que el psicoanálisis es indisociable de la noción de interpretación. Pero es necesario detenerse en su aparición en los textos freudianos. Allí encontramos profusamente utilizado un término, *Deutung*, que es el que ha sido traducido extensamente por "interpretación". Es posible poner en discusión esta traducción, ya que *Deutung* no es ninguno de los términos utilizados en alemán para referirse a la tradición filosófica señalada (*Auslegung, Hermeneutik, Interpretation*). *Deutung* no está asociada a la hermenéutica, ni a la exégesis, ni a la comprensión diltheyana. No se trata de una interpretación intelectual, abstracta o reveladora. El verbo *deuten* es más coloquial, y puede traducirse simplemente por "explicar", "aclarar", "entender" o "leer" algo en algún material (desde los sueños, un mapa, hasta en la borra del café).

Ahora bien, Freud comienza a utilizar *Deutung* sólo a partir de su interés por los sueños, y hace de ella la pieza esencial del libro que escribe sobre ellos: *Die Traumdeutung* (La interpretación de los sueños). La define claramente en el capítulo II. Interpretar, dice, es sustituir un sueño (luego esto se extenderá a un sintoma) por algo "que se inserte como eslabón en el encadenamiento de nuestras acciones anímicas, con igual validez e importancia que los otros" (Freud 1900, 118). Es necesario investigar la relación de esta *Deutung* (interpretación) con la *Bedeutung* (término que Etcheverry traduce de modo múltiple como "significado", "significatividad", "intencionalidad" o "valor psíquico"). El clásico *Vocabulario de Psicoanálisis* de Laplanche y Pontalis (1967) le hace decir a Freud que "La *Deutung* de un sueño consiste en determinar su *Bedeutung*", pero esto no está así dicho en el texto freudiano. Gerard Pommier, por su parte opina que hay que oponer tajantemente a ambos términos, y que puede calificarse de *Bedeutung* a la traducción de un contenido manifiesto en uno latente por fuera de la transferencia (Pommier 1988, pág. 36). Efectivamente, Freud siempre supone la interpretación en relación al dispositivo analítico (Freud 1911). Para

él no hay interpretación por fuera de la transferencia. Gabriel Lombardi, en este sentido, le da una vuelta a este punto, y se pregunta "qué fue primero", si la transferencia o la interpretación, en la medida en que, si bien el planteo freudiano es esperar la instalación de la transferencia antes de interpretar, hay interpretaciones que "encienden" la transferencia. (Cf Lombardi 2002).

La interpretación queda siempre en Freud ubicada en relación "a un elemento singular del material" (Freud 1937), al detalle, en oposición a la construcción, más global, más ligada a un sentido aportado por el analista. Pero aún en los textos tardíos en que Freud se detiene a pensar en las peculiaridades de su *Deutung* no hay en él respuesta acerca de la lógica en la que se basa su formulación en el análisis. Algunas indicaciones esparcidas en torno al valor del acto de "colegir" (*erraten*) pueden dar una pista para encontrarla (Escars 2003a y 2003b), en su relación con la abducción de Peirce (cf. Peirce 1878, y Azaretto 1997) y en su diferencia con la noción de "proceso inferencial clínico" empleado por los cierta línea de analistas norteamericanos desde la década del 70 (Cf. Leibovich De Duarte, 1996).

## LACAN

Lacan, por su parte, se interroga desde muy temprano por el término "interpretación". Podemos resumir su producción sobre ella ordenando, por una parte, dos ejes que parten en verdad de dos polémicas en las que Lacan interviene. Y por otra parte, mencionando los intentos de Lacan por conceptualizar a la interpretación y a las intervenciones analíticas en torno a aportes suyos, como los conceptos de escansión, corte y acto analítico.

1) En cuanto a las polémicas mencionadas, la primera fue planteada con las corrientes posfreudianas, con Edward Glover en particular, y se refería, por una parte, a la *espacialización* en que se situaría a la interpretación -y en última instancia, al inconsciente mismo-, es decir, la diferenciación, que se pretende graduación, entre ciertas interpretaciones "superficiales" y otras más "profundas". Y por otra parte, la referencia a la *exactitud* o no de una interpretación, es decir, a la verdad o falsedad que una interpretación portaría en sí misma.

Ya desde sus primeros *Escritos*, la concepción heideggeriana de verdad le sirve a Lacan para discutir ambos postulados. La interpretación aparece como una localización de la verdad analítica que no se basa ni en sacar a la superficie una profundidad, ni en postular una verdad en sí. La verdad es *aletheia* (desocultamiento) pero no sin opacidad (Károthy 1996), y no pertenece a la proposición. Años después, la lógica proposicional le servirá para reforzar esta idea. En el *Seminario XIV* (Lacan 1966-1967) llama a no confundir el efecto de verdad que la interpretación supone, con una pretendida verdad encerrada en ella.

En *Dirección de la cura...* (Lacan 1958), al intentar formular una lógica de la interpretación desde la lingüística, postula que en ella se trata del desciframiento de la diacronía de las repeticiones inconscientes. Se trataría de introducir algo en la sincronía de los significantes que hiciera posible su "traducción brusca". Y por esa época marca una relación que para él es indisociable, al acuñar la conocida frase "el deseo es su interpretación" (Lacan 1968-1959).

En el *Seminario XVII* (Lacan 1969-1970) se vale de las nociones de saber, enigma y cita para situar a la interpretación. Ésta es definida como "un saber en tanto verdad", y es ubicada entre el enigma y la cita. El enigma como una enunciación, donde queda en suspenso su transformación en enunciado. Y la cita, como enunciado con reserva de enunciación, (su efecto depende del autor al que le sea atribuida). La interpretación tiene algo de ambas.

2) La otra polémica surge a partir de una réplica casi ocasional que Lacan realiza a su ex discípulo Jean Laplanche en el *Seminario XI* (Lacan 1964), y que atañe a los límites de la interpretación. La fórmula "la interpretación no está abierta a todos los sentidos" marca una discusión que no será tanto con Laplanche como con toda una línea de pensamiento, que posteriormente

se encarnará en autores como Jacques Derrida, quien postulará lo ilimitado e infinito de la interpretación (Derrida, 1966). Esta polémica (que en su aspecto literario es retomada por Umberto Eco en *Interpretación y sobreinterpretación* [Eco 1995]) es llevada adelante por Lacan durante mucho tiempo. En el *Seminario XIX*, por ejemplo, lo hace valiéndose de algunos conceptos de Charles Peirce (Lacan 1971-1972). Incluso en el *Seminario XXI* (Lacan 1973-1974) dedica una clase a la lectura del texto freudiano *Die Grenzen der Deutbarkeit* (Los límites de la interpretabilidad) postulando que si ese texto ha quedado oculto en la publicación primera de las Obras Completas freudianas, se debe precisamente a que ese límite no era fácil de tolerar para los primeros discípulos.

La interpretación no es infinita, dice Lacan, aunque sus efectos sean incalculables: lo incalculable, afirma allí, atañe al goce.

3) En cuanto a los conceptos específicamente lacanianos, puede señalarse todo un arco que va desde el temprano cuestionamiento a la duración de las sesiones (Lacan, 1953), ligado a la noción de *escansión*, tomada desde la poética, hasta desembocar en la noción de *acto analítico* (Lacan, 1966-1967 y 1967-1968). Es necesario precisar la relación entre interpretación y acto analítico más allá de ciertas tendencias más o menos recientes -tendencias que en nuestros ámbitos rápidamente se convierten en moda- a acentuar dicotómica y hasta maniqueamente la oposición interpretación-acto hasta hacer de la primera algo "superado" y de otra época (Cf. Miller 1998, y el comentario crítico de Pawlow, 2000). Relacionado con esto, la reconducción de toda interpretación a la significación fálica ("toda interpretación repite la metáfora paterna", [Miller, 1980]) también merece ser revisada. Marchilli, en ese sentido intenta vincular el acto y la interpretación a partir de pensar la contingencia y el "lapsus del analista" (Marchilli, 2006)

En momentos avanzados de su obra (Lacan 1973), Lacan piensa a la interpretación en una personal combinación de lógica y gramática, entre el dicho y el decir, entre lo modal y lo apofántico (cf. Ritvo, 1993, Soler, 1995). Esta relación entre interpretación y lógica es explorada por Alicia Lowenstein, quien sostiene a partir de allí una diferencia entre una interpretación de la repetición y otra del equívoco (Lowenstein 2006).

Finalmente Lacan remite a la palabra poética y al chiste para fundamentar la interpretación, en una nueva crítica a la noción de representación y al psiquismo "profundo" de los posfreudianos (Lacan 1977). En relación con eso, Jean Allouch sostiene que "una interpretación que consiste en una lectura-desciframiento puede ser objeto de un examen racional" (Allouch 1993).

La producción de analistas contemporáneos en relación al tema se orienta en su gran mayoría, como queda dicho, a comentar o ilustrar, a veces a descifrar, las diversas indicaciones lacanianas (¿a intentar una "exégesis" de ellas?), muchas de ellas de por sí oscuras y parciales. Sería impracticable citarlos a todos, e incluso pretender clasificarlos. Sólo diremos que a veces en la bibliografía se deja en un segundo plano a los desarrollos de Freud, como algo que requeriría menor "esfuerzo interpretativo" que Lacan. Esto sucede quizá también porque en ocasiones se aplasta la riqueza del planteo freudiano bajo la chatura de sus lecturas posfreudianas. Pero así se corre el riesgo de dejar a la posición freudiana como "ingenua" o ligada a una búsqueda de sentido último, cuando de hecho no es así.

Por ejemplo, como decíamos, el alcance y el valor de la noción misma de *Deutung* no está suficientemente precisado en la bibliografía y por lo tanto se hace necesario detenerse en el porqué de la elección y utilización de ese término por parte de Freud, como modo de entender su valor en el análisis.

## PROPUESTA

La propuesta de investigación es, entonces, volver -no sin Lacan- sobre las herramientas con que Freud se manejó, para intentar leer (*deuten*) allí, en contrapunto con nuestra propia experiencia clínica, la lógica que preside la formulación de las interpretaciones en psicoanálisis. Esto es, delimitar la lógica que preside la

formulación de esas interpretaciones y sus efectos, rescatando el uso y el alcance del término freudiano *Deutung*. Para ello rastreamos la utilización del término interpretación en ámbitos como la filosofía, la epistemología, el arte, diferenciando los usos del término freudiano *Deutung* en su semejanza y diferencia con otros situados en un campo semántico cercano: *Auslegung*, *Interpretation*, *Hermeneutik*, e intentaremos dar razón de la elección freudiana del primero.

Para precisar el alcance de la noción de interpretación en psicoanálisis, deberemos tomar en cuenta las formas de concebirla en las distintas corrientes del psicoanálisis. Cernido ese alcance, intentaremos también conceptualizar los modos de operación que en el analista llevan a la formulación de una interpretación y su relación con la expresión freudiana "colegir" (*erraten*), así como a identificar y discriminar los efectos posibles de una interpretación desde la "conjetura" (*Vermutung*) del analista a la "convicción" (*Übersetzung*) del analizante.

La diferenciación entre el valor de la interpretación en las diferentes estructuras clínicas, y su pertinencia por fuera de la estructura neurótica nos permitirá también intentar formular el mecanismo lógico de producción de una interpretación, y de sus efectos.

Como queda dicho, se trata de una investigación que recién comienza.

---

## BIBLIOGRAFÍA

- ALLOUCH, J. (1993): *Letra por letra*. Traducir, transcribir, transliterar, Buenos Aires, Edelp.
- AZARETTO, C. (1997): "La lógica del descubrimiento en la teoría psicoanalítica", en *La Porteña*, 3. págs. 45-53
- DERRIDA, J. (1966): "La escritura, el signo y el juego en el discurso de las ciencias humanas", en *La escritura y la diferencia*, Barcelona, Anthropos, 1989.
- DILTHEY, W. (1883) *Introducción a las ciencias del espíritu*, México: Fondo de Cultura Económica, 1978.
- ECO, H. (1995): *Interpretación y sobreinterpretación*, Cambridge University Press, 1995.
- ESCARS, C. (2003a): "La convicción freudiana", en ESCARS, C. (comp.): *Clínica de la transmisión. Escrituras y lecturas en psicoanálisis*, Buenos Aires, Imago Mundi.
- ESCARS, C. (2003b): Nota de traducción al cap. III de "Más allá del principio de placer", en AA.VV.: *El giro de 1920. Más allá del principio de placer*, Buenos Aires, Imago Mundi, pág. 45, n1.
- FREUD, S.: *Obras Completas*, Buenos Aires, Amorrortu editores, 1976-79, (traducción de José L. Etcheverry). «La Interpretación de los sueños» (1900), Tomos IV y V. «El uso de la interpretación de los sueños en psicoanálisis» (1911), Tomo XII, págs. 87-92. «Consejos al médico sobre el tratamiento psicoanalítico» (1912), Tomo XII, págs. 111-9. «Construcciones en el análisis» (1937), Tomo XXIII, págs. 259-270.
- GADAMER, H-G. (1960): *Verdad y Método I. Fundamentos de una hermenéutica filosófica*, Ediciones Sígueme, Salamanca, 1977.
- GLOVER, E. (1931) "El efecto terapéutico de la interpretación inexacta", en *Analítica*, 15, Caracas, 1996.
- KAROTY, R. (1996) "La verdad entre Heidegger y Lacan", en *Los tonos de la verdad*, La Plata, De La Campana.
- KURI, C. (1994): «Voz baja de la escritura (Derrida/Lacan)», en *Redes de la letra*, 3.
- LACAN, J. (1955-1956): *Le Séminaire, Livre III: Les psychoses*, Paris, du Seuil, 1981.
- LACAN, J. (1958-1959): *El Seminario, libro VI: El deseo y su interpretación*, inédito, (trad. de desgrabación no corregida por el autor).
- LACAN, J. (1964): *Le Séminaire, Livre XI: Les quatre concepts fondamentaux de la psychanalyse*, Paris, du Seuil Point Essais, 1973.
- LACAN, J. (1966-1967): *El Seminario, libro XIV: La lógica del fantasma*, inédito, (trad. de desgrabación no corregida por el autor).
- LACAN, J. (1967-1968): *El Seminario, libro XV: El acto psicoanalítico*, inédito, (trad. de desgrabación no corregida por el autor).
- LACAN, J. (1969-1970): *Le Séminaire: livre XVII, L'envers de la psychanalyse*, Paris, Du Seuil, 1991.
- LACAN, J. (1971-1972): *Le Séminaire: livre XIX: ...ou pire*, inédito, (desgrabación no corregida por el autor).
- LACAN, J. (1973): «L'étourdit», en *Scilicet*, 4, 1973.
- LACAN, J. (1973-1974): *El Seminario, libro XXI: Los no incautos yerran o Los*

nombres del padre, inédito, (trad. de desgrabación no corregida por el autor).

LACAN, J. (1977): \*Le Seminaire, livre XXIV: L'insu que sait de l'une-bevue, s'aile à mourre, 11 janvier 1977+, en Ornicar?, 14, Printemps 1978, págs. 4-9.

LACAN, J. *Écrits*, Paris, Du Seuil, 1966. «Fonction et champ de la parole et du langage en psychanalyse» (1953), págs. 237-322.

LAPLANCHE, J. y PONTALIS, J.B. (1967): *Vocabulaire de la Psychanalyse*, Paris. PUF, 1967.

LEIBOVICH DE DUARTE, A. (1996): "Variaciones entre psicoanalistas en el proceso inferencial clínico", en *Investigaciones en Psicología*, Año 1 N° 1, Facultad de Psicología, UBA, 1996, págs.27-38.

LOMBARDI, G. (2002): "La función primaria de la interpretación" en *Hojas clínicas* 5, Buenos Aires, JVE Ediciones, pp.209-216.

LOWENSTEIN, A. (2006): "De interpretación y lógica", en *Memorias de las XIII Jornadas de Investigación*, vol. 2, pp. 403-405.

MARCHILLI, A. (2006): "El lapsus del analista y la interpretación", en *Conjetural*, 44. Ed. Sitio.

MILLER, J.-A. (1980): "Acerca de la interpretación", en *Escansión* 1, 1984, págs. 155-171.

MILLER, J.-A. (1998): *Entonces: "Ssh..." Apología de la sorpresa*. Minilibros Eolia, Barcelona. Bs. As.

PAWLOW, J. (2000): "La transmisión y sus modalidades: La impostura no conforma un estilo..." (inédito)

PEIRCE, C. (1878): *Deducción, inducción e hipótesis*, Aguilar, Buenos Aires, 1970.

RICOEUR, P. (1965): *De l'interprétation. Essai sur Freud*, Paris, Editions du Seuil.

RITVO, J.B. (1993): "De la demanda modal a la interpretación apofántica", en *Conjetural*, 27, 1993, págs. 27-35.

ROSSI, M.J. (2000): "Verdad y hermenéutica en G.H. Gadamer", en *AAVV: Ensayos sobre la verdad*, Buenos Aires, Ediciones del Signo, págs. 175-190.

SOLER, C. (1995): "El decir del analista", en *AA.VV.: El decir del analista*. Buenos Aires, Eolia-Paidós, 1995, págs. 13-48

URBAJ, E. (2005): "De la exégesis talmúdica a la interpretación psicoanalítica", en *Memorias de las XII Jornadas de Investigación*, Facultad de Psicología, UBA, Tomo III, págs. 167-8.